

Acknowledgements

 <https://doi.org/10.1075/impact.23.05ack>

Pages xxi–xxii of

Language Change and Variation in Gibraltar

David Levey

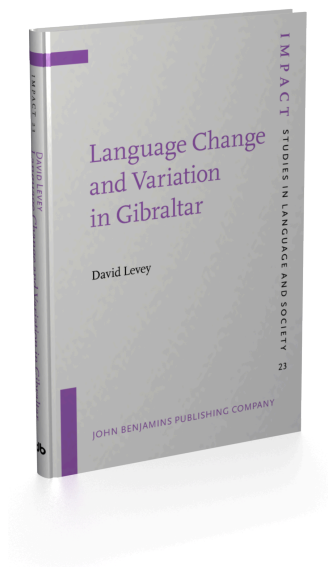
[**IMPACT: Studies in Language, Culture and Society**, 23]

2008. xxii, 192 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights



Acknowledgements

The following project was conceived in Granada, researched in Gibraltar, developed in Reading and London and completed in Cádiz. In each of these places I was fortunate to have received the support and encouragement of various people who, at different times, helped me and guided me through the tunnels and labyrinths which inevitable appear along the way.

The project would have been impossible without the cooperation of the local education authorities in Gibraltar. I am grateful to Joseph Britto for helping me get the ball rolling and to the teaching staff at the various schools involved for their kindness and help in the logistics of setting up the interviews, particularly: Mr González at Sacred Heart, Mr Parody at St Joseph's, Mrs Abudarham at the Hebrew School, Mr Gómez at Westside and Mr Ballantine at Bayside and John Enriles who helped to enlighten me. Thanks also goes to Lorna Swift at the Garrison Library, Thomas Finlayson and Dennis Beiso at the historical archives, the staff at the Statistics Office, the staff at the Gibraltar Chronicle and Solomon Levy for supplying me with valuable information about the local Jewish community. Above all, I would like to thank all the informants who generously gave up their time and supplied me with material for analysis and food for thought. This work is dedicated to them, for it is their language, attitudes and views which I have attempted to faithfully reflect.

I am indebted to Paul Kerswill, Lynda Shockey, Pauline Robinson, Aafan Kahn for their help and inspiration and the staff at the University of Reading for their hospitality during my 3 months stay there. I am also grateful for the comments and advice given by Gillian Brown, Keith Brown, Victor Pavón, Jesús Nieto and Ángel Rosado. Special thanks are due to Kees Vaes at Benjamins for showing patience and understanding and to Ana Deumert for correcting the original manuscript and whose suggestions and constructive criticism were invaluable.

I would also like to thank my colleagues at the University of Cádiz for their academic and practical help, especially Bartolomé Pozuelo, José Luis Guijarro, Antonio García Morilla, Ramón Vargas-Machuca, José María García, Carmen Fernández, Manuel Rivas, Joaquín Bustamante, Ignacio Ferrando, Mohamed Tilmatine, Jorge Aguadé, Francisco Moscoso and Salim Abderrezak. I am also grateful for the support and backing of the research project "Contacto de lenguas y

variedades lingüísticas alrededor del estrecho de Gibraltar” (PA 105-HUM-01168).

Finally I would like to express my gratitude to various friends and family members: to Tim Weatherhead, Gill Butcher, Michael Osborne for ploughing through the early drafts, to Louise Gale, Andy Stern, Miguel Ángel Jiménez Bretones, Enrike Corcuera, John Murray, Raquel de Pedro and to Valerie and Kevin for helping to resolve technical problems along the way and to Mama Dolores for offering food and refuge whenever I needed it. Last but not least, for bearing the at times unbearable and supporting the often insupportable with constant warmth and sparkle, thank you Mercedes.